

OR-SH-1731

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, Poland
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Gniazdo centralne z komunikacją Wi-Fi
(EN) Wi-Fi hub – central socket



(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie do niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
8. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.
9. Trzymać z dala od dzieci. Pilot sterowania zawiera baterię (pastylkę). Możliwe ryzyko połknięcia.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not use the device if its casing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is suitable for indoor use only.
7. The device is suitable for use in a dry environment only.
8. The device is suitable for use within maximum allowable load.
9. Keep out of reach of children. The remote-control unit contains a coin battery. Potential hazard of swallowing.



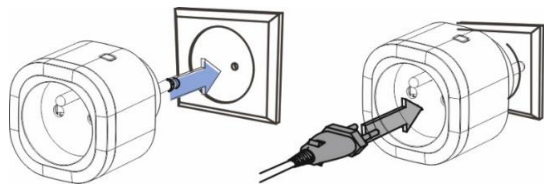
Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod kara grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

10/2020

PL	Instrukcja obsługi i montażu	EN	Installation and operating manual
PRZEZNACZENIE PRODUKTU		DESCRIPTION	
<p>Gniazdo centralne (kontroler) komunikuje się za pomocą sieci Wi-Fi z użytkownikiem i obsługiwane jest za pomocą aplikacji na system Android lub iOS. Gniazdo centralne jest sercem systemu ORNO Smart Home opartym o silnik TUYA, który jest kompatybilny z systemami inteligentnego domu Google Home i Alexa. Gniazdo za pośrednictwem nadajnika radiowego 433MHz, steruje gniazdami i przekaźnikami będącymi elementami wykonawczymi. System kompatybilny jest z gniazdami i pilotami bezprzewodowymi ORNO takimi jak: OR-GB-417, OR-GB-418, OR-GB-420, OR-GB-438, OR-GB-439, OR-GB-440, OR-GB-429, OR-GB-441. Najważniejsze właściwości oprogramowania: możliwość planowania harmonogramu zadań, funkcja programatora czasowego (opóźnione załączenie/opóźnione wyłączenie), programowanie zdarzeń zależnych.</p>		<p>Central socket (controller) that communicates with the user by means of Wi-Fi network and can be operated with the use of Android or iOS applications. The central socket is the hub of the ORNO Smart Home system based on the TUYA engine, which is compatible with the Google Home and Alexa smart home systems. The device supports 433MHz radio transmitter and controls sockets and switches which are its executive elements. This system is compatible with ORNO wireless sockets and remote-control units: OR-GB-417, OR-GB-418, OR-GB-420, OR-GB-438, OR-GB-439, OR-GB-440, OR-GB-429, OR-GB-441.. Major functions of the system – it enables task scheduling; it works as timer (switch on and off delay) and it enables to schedule subsequent actions.</p>	
BUDOWA / ELEMENTS OF THE DEVICE			
<p style="text-align: right;">rys. 1/fig.1</p>		<p>(PL)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przycisk logowania oraz dioda sygnalizacyjna LED 2. Gniazdo podłączenia urządzenia <p>(EN)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Login button and LED diode indicator 2. Plug-in socket 	

INSTALACJA / INSTALLATION



rys. 2/fig.2

(PL)

1. Podłącz gniazdo centralne do zasilania sieciowego.
2. Włóż do gniazda centralnego urządzenie, którym chcesz sterować.
3. Zainstaluj aplikację.

(EN)

1. Plug in the central socket to the mains.
2. Plug in the device that you want to control to the central socket.
3. Install the application.

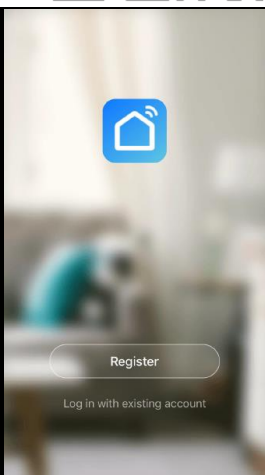
SMART LIFE – instrukcja obsługi / operating manual

Zeskanuj, aby zainstalować



(PL) Aby zainstalować aplikację obsługującą gniazdo centralne, wyszukaj i pobierz aplikację SMART LIFE w Sklepie Play (Android) lub w App Store (IOS). Możesz też zeskanować kod QR umieszczony obok.

(EN) In order to install the app that will control the central socket, search and download SMART LIFE app in Play store (Android) or App Store (iOS), You can also scan the QR code (on the left).



Rys.3/fig.3

(PL) Rejestracja / logowanie użytkownika

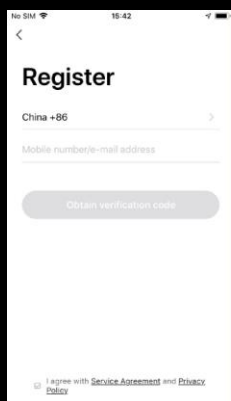
Jeśli nie posiadasz konta w tej aplikacji, możesz się zarejestrować lub zalogować za pomocą kodu autoryzacyjnego.

Kliknij *Register* (rejestracja) i przejdź do strony z polityką prywatności. Naciśnij *Agree* (zgoda) i przejdź do kolejnej strony, aby się zarejestrować.

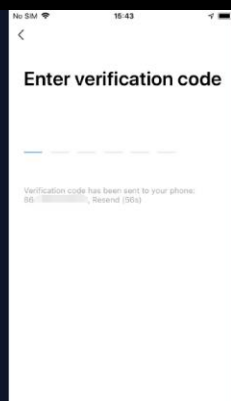
(EN) User login / registration

If you do not have an app account, you may choose to register or to log in by authentication code.

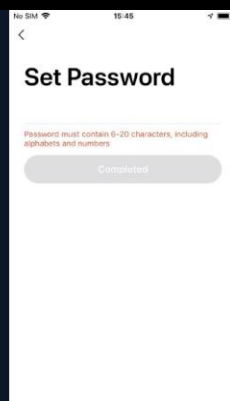
Click *Register* to go to the Smart Life privacy policy page. Click *Agree* to proceed to the registration page.



Rys.4/fig.4



Rys.5/fig.5



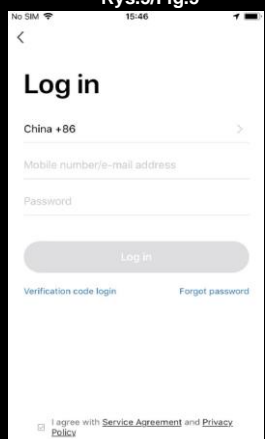
Rys.6/fig.6

(PL) System automatycznie zidentyfikuje kraj/region, z którego pochodzisz lub możesz samodzielnie wybrać go ręcznie. Wprowadź swój numer telefonu lub adres e-mail i kliknij *Get authentication code* (Wyślij kod autoryzacyjny) - rys.4. Wprowadź otrzymany kod – rys. 5.

Podaj hasło i następnie kliknij *Completed* (Koniec) – rys. 6

(EN) The system will automatically identify the country/region you are in, or you may choose to select it manually. Enter your mobile phone number or email and click *Get authentication code*, as shown in fig. 4.

Enter the authentication code you received – fig.5
Then enter the password and click *Completed* to complete registration – fig. 6



Rys.7/fig.7

(PL) Numer ID konta + hasło logowania

Jeśli posiadasz już konto w tej aplikacji, kliknij *Log in with existing account* (Zaloguj się na istniejącym koncie), aby przejść do strony logowania.

System automatycznie zidentyfikuje kraj/region, z którego pochodzisz lub możesz samodzielnie wybrać go ręcznie.

Wprowadź swój zarejestrowany numer telefonu lub adres e-mail i kliknij, a następnie wprowadź hasło logowania.

(EN) Account ID + password login

If you already have an app account, click *Log in with existing account* to proceed to the login page.

The system will automatically identify the country/region you are in, or you may also choose to select manually a country/region.

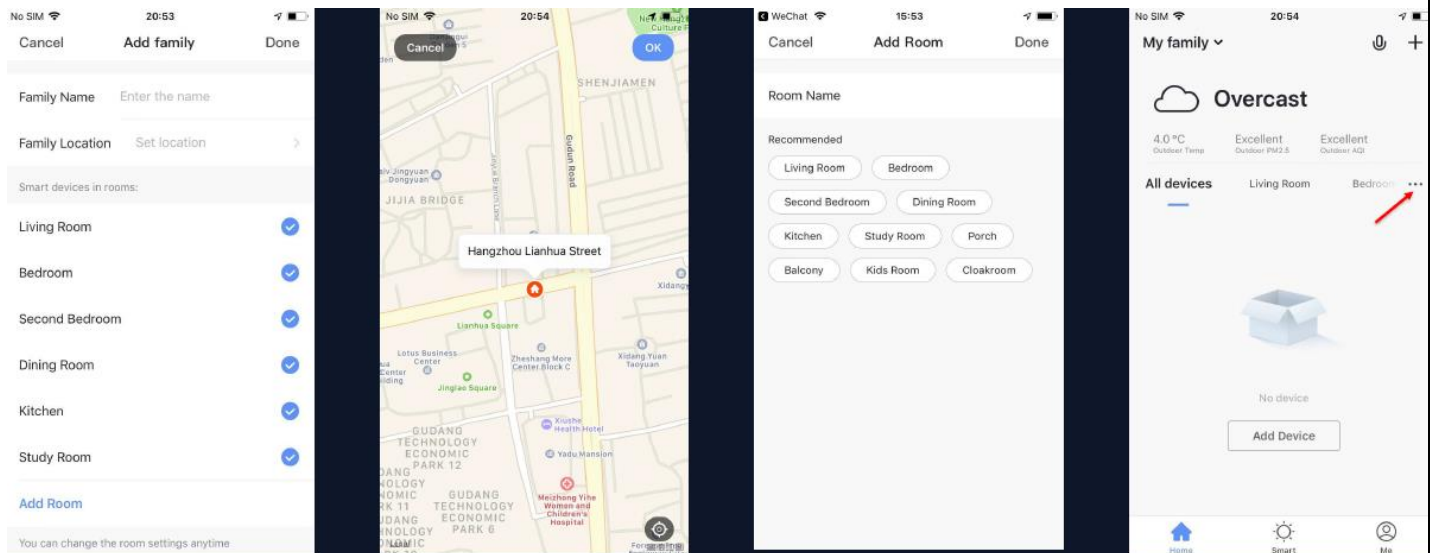
Enter the mobile phone number or email you have registered and enter the password to log in.

(PL) Zarządzanie kontami dla rodziny / użytkowników.

1. Po zalogowaniu, kliknij w *Create family* (Utwórz rodzinę), aby przejść do ekranu *Add family* (dodaj rodzinę) – rys. 8.
2. Ręcznie wprowadź *Family name* (nazwa rodziny). Kliknij *Set location* (ustaw lokalizację), aby przejść do mapy. W celu zmiany adresu, ręcznie przesunij pinę. Potwierdź zmianę wciskając OK – rys. 9.
3. Kliknij *Add room* (dodaj pokój) – rys.10. Kliknij *Done* (koniec) w prawym górnym rogu, aby zakończyć wybór pokoju. Wybór pokoju można zmienić w dowolnym momencie. W tym celu kliknij ... – rys. 11

(EN) Family/ member management

1. When logged in, click *Create family* to go to the *Add family* page, as shown in fig.8.
2. *Family name* can be entered manually, as necessary. Click *Set location* to go to the map. Move the icon manually to change the address. Click OK to confirm the address, as shown in fig.9.
3. Click *Add room* to add a room, as shown in fig. 10. Click *Done* at the top right corner to complete room settings. Room settings can be changed anytime by clicking on ... - as shown in fig. 11



Rys. 8/Fig.8

Rys. 9/Fig.9

Rys. 10/Fig.10

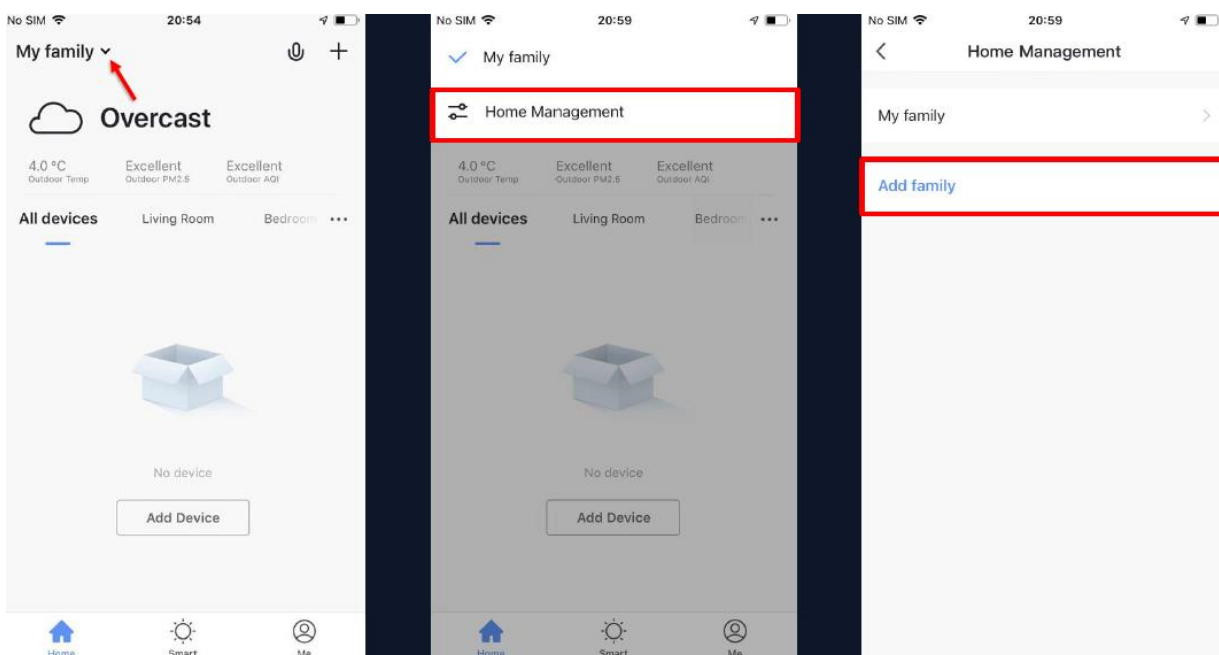
Rys. 11/Fig.11

(PL) Zarządzanie kontami dla rodziny / użytkowników.

Aby dodać lub zarządzać kontem członka rodziny, rozwiń listę w lewym górnym rogu ekranu. Jedno konto może jednocześnie obsługiwać wiele rodzin. Aby zarządzać członkami danej rodziny, wybierz jej nazwę z listy.

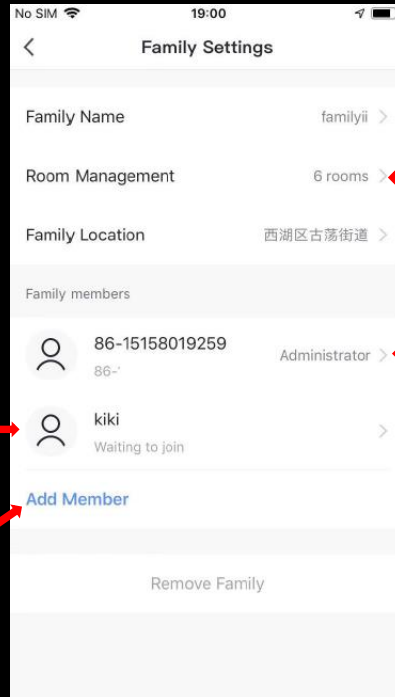
(EN) Family / member management

Click the pull-down arrow at the top left corner to add a family and manage families. One account can manage multiple families at the same time. The user can operate a device in a family by selecting your family.



rys.12

(PL) Kliknij nazwę rodziny, aby wejść w ustawienia dla konta rodziny.
 (EN) Click the family name to go to the *Family settings* page.



(PL) Wszystko w jednym miejscu - dodawaj/kasuj pokoje przypisane do danej rodziny i zarządzaj ustawieniami dla tych pokoiów.

(EN) Add/delete rooms in a family and manage all room settings in a family, in one place.

(PL) Gdy system wyśle zaproszenie do innego użytkownika, wyświetli się status *Waiting to join* (zaproszenie oczekuje) zanim użytkownik potwierdzi chęć dołączenia do systemu.

(EN) After the invitation is sent, *Waiting to join* status will be displayed before confirmation.

(PL) Administratorzy mają najwyższe uprawnienia, które pozwalają im zarządzać urządzeniami i przyznawać dostęp innym użytkownikom.

(EN) Administrators have the highest level of access, which allows them to manage access to the devices or access granted to other family members.

(PL) Administratorzy mogą kliknąć w to pole, aby zaprosić innych członków i dołączyć ich do danej rodziny.

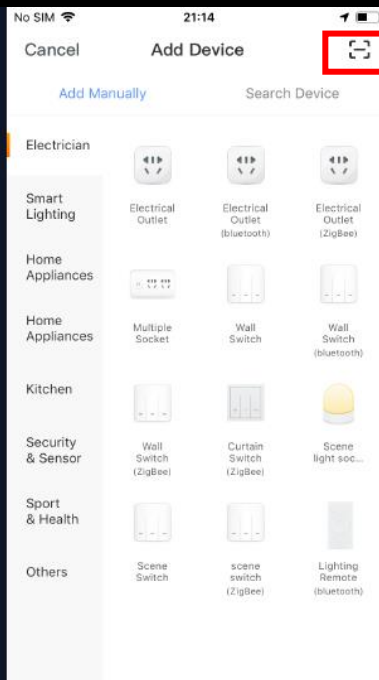
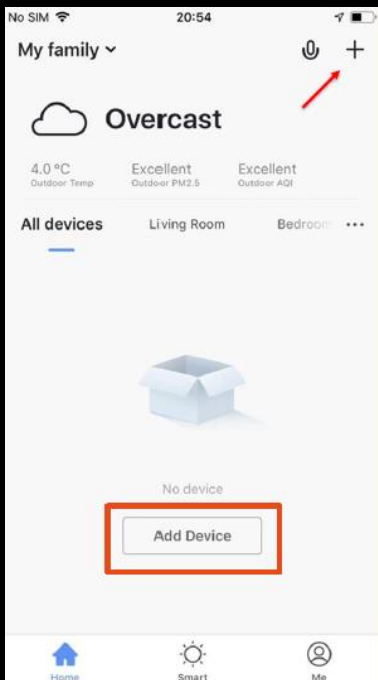
(EN) Administrators can click here to invite other family members to join the family.

(PL) Dodawanie urządzenia

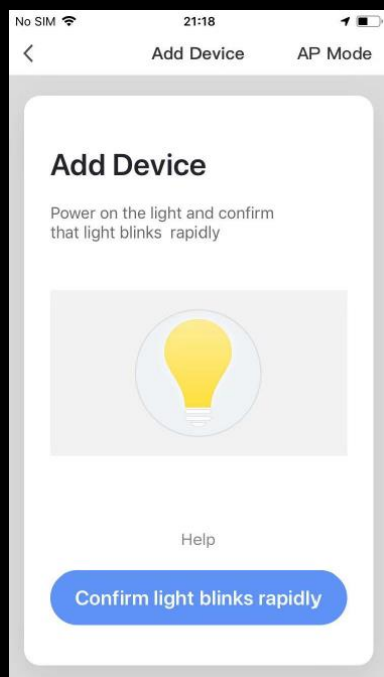
Aby wejść w ekran dodawania nowych urządzeń, kliknij na *Add device* (dodaj urządzenie) lub na ikonę + w prawym górnym rogu strony głównej. Zeskanuj wyświetlony na ekranie kod QR w celu dodania urządzenia.

(EN) Add devices

Click *Add device* or + at the top right corner of the App homepage to enter the *Add device* page. Scan the QR code displayed on the screen to add the device.



rys. 13



rys.14

(PL) Dodawanie ręczne – urządzenie Wi-Fi – tryb domyślny

1. Aplikacja umożliwia dwie konfiguracje: *Default mode* (tryb domyślny) oraz *AP mode* (tryb AP). Kliknij na *AP mode* w górnym prawym rogu ekranu *Default mode* (tryb domyślny), aby poruszać się między tymi trybami.
2. Aby wybrać *Default mode*, upewnij się, że dioda na urządzeniu Smart Living szybko miga (dwa razy na sekundę), a następnie naciśnij przycisk i przejdź do kolejnego kroku.
3. Jeśli dioda na urządzeniu ORNO Smart Living nie miga szybko, naciśnij *Help* (pomoc) i zapoznaj się ze wskazówkami.
4. Szczegółowa instrukcja obsługi aplikacji dostępna pod linkiem:
[https://airtake-public-data-1254153901.cos-ap-shanghai.myqcloud.com/goat/pdf/1597113863161/User%20Manual%20%28v3.18.1%29_Tuya%20Smart_Docs.pdf](https://airtake-public-data-1254153901.cos.ap-shanghai.myqcloud.com/goat/pdf/1597113863161/User%20Manual%20%28v3.18.1%29_Tuya%20Smart_Docs.pdf)

(EN) Add manually – Wi-Fi device – default mode

1. The app supports two configurations: *Default mode* and *AP mode*. Click *AP Mode* at the top right corner of the *Default mode* page to switch between the modes.
2. To select *Default mode*, please make sure the indicator light on the smart device is flashing rapidly (blinking twice per second) and then click the button to proceed to the next step.
3. If the indicator light is not flashing rapidly, click *Help* to view the instructions.
4. The detailed manual for the application is available at:
https://airtake-public-data-1254153901.cos-ap-shanghai.myqcloud.com/goat/pdf/1597113863161/User%20Manual%20%28v3.18.1%29_Tuya%20Smart_Docs.pdf

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Czyścić przy odłączonym zasilaniu.
2. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi szmatkami.
3. Nie używać chemicznych środków czyszczących.
4. Montować z dala od źródeł ciepła.
5. Produkt posiada bolec uziemiający.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Switch off the power before any maintenance work on the product.
2. Use soft and dry cloths to clean the device.
3. Do not use any chemical cleansers.
4. The device should be installed away from any sources of heat.
5. This product has got an earthing pin.

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA

Napięcie zasilania:	Power supply:	AC230V, 50Hz,
Częstotliwość:	Frequency:	433MHz
Maks. Obciążenie:	Max. load:	3000W
Moc max. nadajnika:	Max.transmitter power:	<10mW
Stopień ochrony:	Protection level:	IP20
Zasięg w terenie otwartym:	Range in open area:	max. 30m
Wymiary gniazda:	Socket dimensions:	55 x 55 x 80 mm
Typ gniazda:	Socket type:	2P+Z / 2P+E
Standard gniazda:	Standard of the socket:	French (Typ E) / French (type E)
Obsługiwane aplikacje:	Applications operated:	TUYA SMART, Smart Life, Google Home, Amazon Alexa
Waga netto:	Net weight:	0,09 kg

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-SH-1731 gniazdo centralne z komunikacją Wi-Fi jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the products: OR-SH-1731 – Wi-Fi hub - central socket is compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl